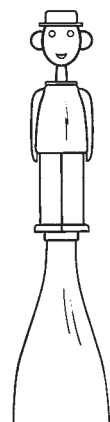
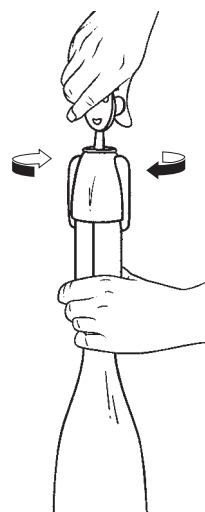


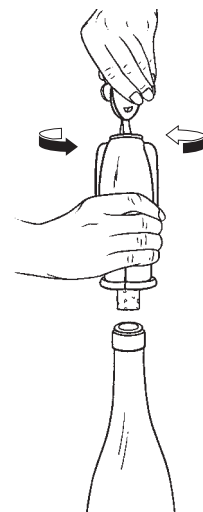
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

IT

Cavatappi “Alessandro M.” AM23

Questo cavatappi, disegnato da Alessandro Mendini nel 2003, è prodotto in poliammide e zama cromata. La spirale in acciaio è trattata con P.T.F.E. per favorire l’inserimento nel tappo di sughero. Lo schema costruttivo è indicato alla **figura 1**.

Istruzioni per l’uso

POSIZIONATE il cavatappi sul collo della bottiglia (**fig.2**).
AVVITATE, girando in senso orario, la testa del cavatappi **A** (**fig.3**), fino alla completa estrazione del tappo di sughero dalla bottiglia.
SFILATE il tappo di sughero dalla spirale in acciaio **B** ruotando la testa in senso antiorario (**fig. 4**).

Attenzione

In particolare condizioni ambientali, alcuni componenti di questo prodotto possono presentare fenomeni di ossidazione. In questi casi, eventuali macchie possono essere eliminate con un panno morbido e un prodotto apposito normalmente in commercio, che non contenga sostanze abrasive. Per la normale pulizia consigliamo l’uso di una spugna umida e di un detergente liquido. L’uso della lavastoviglie è sconsigliato: i detersivi e gli additivi oggi utilizzati e le temperature raggiunte durante il ciclo di lavaggio possono danneggiare irreparabilmente la finitura superficiale del prodotto.

EN

“Alessandro M.” Corkscrew AM23

This corkscrew, designed by Alessandro Mendini in 2003, is made of polyamide and chrome-plated zamak. The steel screw is P.T.F.E.- treated for easier insertion into the cork. The structural diagram is shown in **figure 1**.

Instructions for use

POSITION the corkscrew on the neck of the bottle (**fig.2**).
SCREW into the cork, turning head **A** clockwise (**fig. 3**) until the cork is completely extracted from the bottle.
REMOVE the cork from steel screw **B** by turning the head anticlockwise (**fig. 4**).

Warning

Under specific environmental conditions, certain parts of this product may show signs of oxidation. In such cases, any marks can be removed with a soft cloth and a special non-abrasive cleaning product normally found in shops. For day-to-day cleaning, we recommend the use of a damp cloth or sponge with a liquid detergent. We advise against using the dishwasher for cleaning. Modern-day detergents and additives and the high temperatures reached during the wash cycle can cause irreparable damage to the surface finish of the product.

FR

Tire-bouchon “Alessandro M.” AM23

Ce tire-bouchon, dessiné par Alessandro Mendini en 2003, est réalisé en polyamide et zamak chromé. La spirale en acier est traitée au P.T.F.E. pour favoriser l’introduction dans le bouchon en liège. Le schéma de construction est illustré par la **figure 1**.

Mode d’emploi

POSITIONNEZ le tire-bouchon sur le goulot de la bouteille (**fig.2**).
VISSEZ, en tournant dans le sens des aiguilles d’une montre, la tête du tirebouchon **A** (**fig. 3**), jusqu’à retrait complet du bouchon de liège de la bouteille.
DEVISSEZ le bouchon de liège de la spirale en acier **B** en tournant la tête dans le sens inverse des aiguilles d’une montre (**fig.4**).

Attention

Dans des conditions ambiantes particulières, certains composants de ce produit peuvent présenter des phénomènes d’oxydation. Dans de tels cas, les éventuelles taches peuvent être éliminées avec un linge doux et un produit du commerce ne contenant pas de substances abrasives. Pour le nettoyage normal, il est conseillé d’utiliser une éponge humide et du détergent liquide. Le lavage en lave-vaisselle est déconseillé: les détergents et les adjuvants utilisés à l’heure actuelle, ainsi que la température atteinte pendant le cycle de lavage, peuvent abîmer irrémédiablement la finition superficielle du produit.

DE

Korchenzieher “Alessandro M.” AM23

Dieser 2003 von Alessandro Mendini entworfene Korchenzieher wird aus Polyamid und verchromtem Zamak hergestellt. Die Spirale aus Stahl ist mit P.T.F.E. beschichtet, so dass sie leichter in den Korken eindringt. Die **Abbildung 1** zeigt den Aufbau des Korchenziehers.

Gebrauchsanweisungen

SETZEN Sie den Korchenzieher auf den Flaschenhals (**Abb. 2**).
SCHRAUBEN Sie den Korchenzieherkopf **A** durch Drehen im Uhrzeigersinn ein (**Abb. 3**), bis der Korken vollständig aus der Flasche gezogen ist.
ZIEHEN Sie den Korken von der Stahlschraube **B** ab, indem der Kopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird (**Abb.4**).

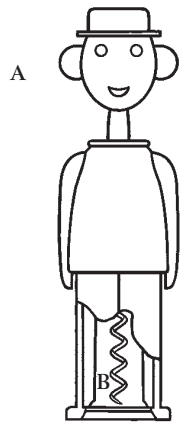
Achtung

Unter bestimmten Umgebungsbedingungen können einige Teile dieses Produkts zu Oxidationserscheinungen neigen. In solchen Fällen sind eventuelle Flecke mit einem feuchten Tuch und einem handelsüblichen nicht scheuernden Spezialreiniger entfernbar. Zur gewöhnlichen Reinigung empfehlen wir, einen feuchten Schwamm und ein flüssiges Reinigungsmittel zu verwenden. Von einer Reinigung in der Geschirrspülmaschine wird abgeraten, da die heute üblichen Spül- und Zusatzmittel sowie die im Spülzyklus erreichten Temperaturen die Oberfläche des Produkts irreparabel beschädigen können.

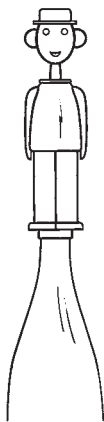
ALESSI



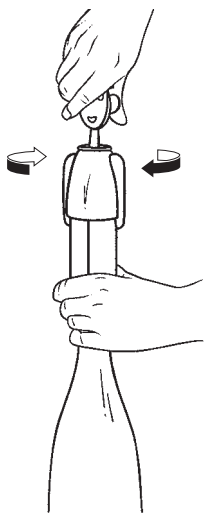
AM23 “Alessandro M.”
Cavatappi - Corkscrew
design Alessandro Mendini, 2003



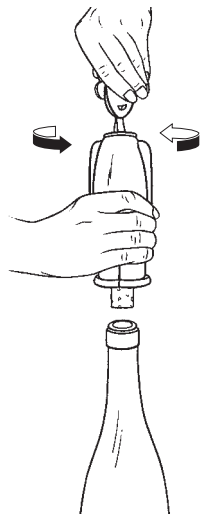
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

ES

Sacacorchos “Alessandro M.” AM23

El sacacorchos fue diseñado por Alessandro Mendini en 2003 y es fabricado en poliamida y zamak cromado. El espiral de acero ha sido tratado mediante P.T.F.E. para que resulte más fácil insertarlo en el tapón de corcho. El esquema constructivo es el que se aprecia en la **figura 1**.

Instrucciones

UBIQUE el sacacorchos sobre el cuello de la botella (**fig. 2**).
ENROSQUE, haciendo girar en sentido horario la cabeza del sacacorchos **A** (**fig. 3**), hasta obtener la completa extracción del tapón de corcho de la botella.
EXTRAIGA el tapón de corcho del espiral de acero **B**. Al efecto, haga girar la cabeza del sacacorchos en sentido antihorario (**fig. 4**).

Advertencias

En determinadas condiciones climáticas, algunos de los elementos que componen este producto pueden oxidarse. De formarse manchas de óxido, puede usted eliminarlas utilizando un paño suave y un producto comercial específico que no contenga sustancias abrasivas. Para la limpieza de rutina le aconsejamos utilizar una esponja ligeramente humedecida y detergente líquido. No es aconsejable el uso del lavavajillas, pues los detergentes y los aditivos que se emplean durante el ciclo de lavado, al igual que las temperaturas que se alcanzan, pueden dañar irreparablemente el acabado superficial del producto.

NL

Kurkentrekker “Alessandro M.” AM23

Deze door Alessandro Mendini in 2003 ontworpen kurkentrekker is vervaardigd van polyamide en verchroomde zink+aluminium+magnesiumlegering. De spiraal van staal is behandeld met polytetrafluoroethyleen (PTFE) zodat deze makkelijk in de kurk kan worden gebracht. Het constructieschema is te zien in **fig. 1**.

Gebruiksaanwijzingen

PLAATS de kurkentrekker op de hals van de fles (**fig.2**).
DRAAI de kop **A** van de kurkentrekker rechtsom (**fig. 3**), totdat de kurk volledig uit de fles is verwijderd.
HAAL de kurk van de stalenspiraal **B**, door de kop van de kurkentrekker linksom te (**fig. 4**).

Attentie

Bij bijzondere omgevings omstandigheden kunnen sommige onderdelen van dit artikel oxidatieverschijnselen vertonen. In dat geval kunnen eventuele vlekken verwijderd worden met een zachte doek en een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel zonder schuurmiddelen.
Voor gewone reiniging raden we u aan een vochtig sponsje en een vloeibaar afwasmiddel te gebruiken.
Gebruik van de afwasmachine wordt afgeraden: de tegenwoordig gebruikte reinigingsmiddelen en additieven en de hoge temperaturen die tijdens de afwascyclus bereikt worden, kunnen de afwerkingslaag aan de buitenkant van het artikel op onherstelbare wijze beschadigen.

JP

AM23 アレッサンドロ・M コルクスクリュー

ご使用方法

構造は図(**fig.1**) の通りです。
まず、コルクスクリュー本体を瓶の上部に差し込みます (**fig.2**)。瓶とコルクスクリュー本体をしっかりと ホールドしながら、頭部**A**を時計回りに回転させると(**fig.3**)、スクリューがコルクの中 に入っていきます。スクリューの回転に 合わせてコルクが次第に持ち上がります 。コルクが完全に瓶から引き抜けるまで、頭部を回してください。コルクが抜けたら、頭部**A**を反時計回り に回転させ(**fig.4**)、コルクをスクリュー**B**から 取り除いてください。

ご使用上の注意

この商品は、スクリューなどスチール部 分が錆などの酸化現象を起こす場合があります。酸化による錆などは、やわらか い布を使用し、研磨剤の入っていない市 販の洗剤でふき取るにより 取り除くことができます。普段のお手入れには、液体洗剤で軽く湿 らせた布やスポンジをご使用ください。食器洗浄機は決してご使用にならないで ください。洗剤に含まれる特殊な成分や洗浄の際の高温によって、商品の表面仕上げが回復 できないほど損傷させる原因となることが ありますので、ご注意ください。

素材

・ポリアミド樹脂
・亜鉛・アルミニウム・マグネシウム 合金(クロムメッキ)
※スクリュー部分(スチール製)は、コ ルクに差し込み易いようにフッ素加工 (PTFE処理)をしています。

ZH

“Alessandro M.” 螺旋形开瓶器 AM23

该螺旋形开瓶器由 Alessandro Mendini 于 2003 年设计，其制作材料为聚酰胺和镀铬锌、铝和镁合金。其钢螺钉采用高温氟碳漆 - 经处理后可更方便地插入瓶塞。在 图 1 中显示结构分析图。

使用说明

将螺旋形开瓶器定位在瓶颈上(图 2)。

通过顺时针转动头部 **A** (图 3)，旋入瓶塞，直至瓶塞完全从瓶中抽出。

通过逆时针转动头部(图 4)，从钢螺钉 **B** 处取下瓶塞。

警告！

在特定环境条件下，该产品的某些部件会显示出氧化迹象。在此类情况下，可以使用软布以及商店里常见的专用非耐磨清洁产品，将任何氧化痕迹予以清除。

对于日常清洁，我们建议配合洗涤液使用湿布或者海绵。

我们建议不要使用洗碗机对其予以清洁。现代版清洁剂和添加剂以及冲洗循环期间达到的高温可造成对产品表面光洁度的不可修复损害。